



UNIE VAN SUID-AFRIKA
UNION OF SOUTH AFRICA

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

20 Aug
BUITENGEWONE

Staatskoerant Government Gazette

EXTRAORDINARY

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

VOL. CLXXV.]

PRYS 6d.

PRETORIA, 5 FEBRUARIE 1954.
5 FEBRUARY

PRICE 6d.

[No. 5220.]

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

* No. 205.] [5 Februarie 1954.
PRYSE VAN VERKOELDE EIERS.—WYSIGING.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Eierbeheerraad, genoem in artikel 3 van die Eierbeheerskema gepubliseer by Proklamasie No. 8 van 1953, soos gewysig, kragtens artikel 19 van daardie skema en met my goedkeuring, die verbodsbepalings bekendgemaak by Goewermentskennisgewing No. 2656 van 1953, gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

Voorts maak ek hierby bekend dat genoemde wysiging op die 6de dag van Februarie 1954 in werking tree.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

OPMERKING.—Dit uitwerking van hierdie kennisgewing is om die maksimum pryse van verkoelde eiers te verhoog.

BYLAE.

Die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 2656 van 1953 word hierby gewysig deur die tabel daarvan deur die volgende tabel te vervang:—

TABEL.

Beskrywing van eiers.	Maksimum prys per dosyn.	
	Kolom 1 (Groot-handel).	Kolom 2 (Klein-handel).
	s. d.	s. d.
Verkoelde graad—		
Ekstra groot.....	3 2	3 5
Groot.....	3 0	3 3
Middelslag.....	2 9	3 0
Verkoelde bakkerseiers.....	2 5	2 5

* No. 203.] [5 Februarie 1954.
PRODUSENTEPRYSE VAN PASAFGESLAGTE SKAAPVELLE IN BEHEERDE GEBIEDE.—WYSIGING.

Kragtens artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, gepubliseer by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, kragtens die bevoegdheid hom

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

* No. 205.] [5 February 1954.
PRICES OF CHILLED EGGS.—AMENDMENT.

In terms of sub-section (1) of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Egg Control Board, referred to in section 3 of the Egg Control Scheme published by Proclamation No. 8 of 1953, as amended, has in terms of section 19 of that scheme and with my approval, amended the prohibitions made known by Government Notice No. 2656 of 1953 in the manner indicated in the Schedule hereto.

And I do hereby further make known that the said amendment shall come into operation on the 6th day of February, 1954.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

NOTE.—The effect of this notice is to increase the maximum prices of chilled eggs.

SCHEDULE.

The Schedule to Government Notice No. 2656 of 1953 is hereby amended by the substitution of the table hereto for the table thereto:—

TABEL.

Description of Eggs.	Maximum Price per Dozen.	
	Column 1 (Whole-sale).	Column 2 (Retail).
	s. d.	s. d.
Chilled grade—		
Extra large.....	3 2	3 5
Large.....	3 0	3 3
Medium.....	2 9	3 0
Cooking grade.....	2 5	2 5

* No. 203.] [5 February 1954.
PRODUCERS' PRICES FOR GREEN SKINS IN CONTROLLED AREAS.—AMENDMENT.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Livestock and Meat Industries Control Board, referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, has, under the powers vested in it

verleen by artikel 14 van genoemde skema met my goedkeuring die Bylae van Goewermenskennisgewing No. 1308 van 1953 gewysig het op die wyse in die Bylae hiervan uiteengesit.

Voorts maak ek hierby bekend dat hierdie kennisgewing op die 31ste Januarie 1954 van krag word.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

Die Bylae van Goewermenskennisgewing No. 1308 van 1953, soos gewysig, word hierby gewysig deur die Aanhangsel daarvan deur die volgende Aanhangsel te vervang:—

AANHANGSEL.—ANNEXURE.

TARIEWE VIR DIE BEREKENING VAN PRODUSENTEPRYS VAN PASAFGESLAGTE VELLE IN BEHEERDE GEBIEDE VANAF 31 JANUARIE 1954 TOT NADERE KENNISGEWING.

RATES FOR THE CALCULATION OF THE PRODUCER PRICES OF GREEN SKINS IN CONTROLLED AREAS AS FROM 31st JANUARY, 1954 UNTIL FURTHER NOTICE.

FROM 31st JANUARY, 1954 UNTIL FURTHER NOTICE.			
	Bloemfontein en/ Kimberley. Pennies/Pence per lb.	Durban, Oos-Londen/ East London en/ Port Elizabeth. Pennies/Pence per lb.	
1. Merinovelle/Merino skins—			
(a) Kamwol/Combings.....	31	31½	
(b) Langwol/Long.....	29	29½	
(c) Middelslag/Medium.....	24	24½	
(d) Kortwol/Short.....	17	17½	
(e) Pels/Pelt.....	10	10½	
(f) Kaalgeskeer/Close shorn.....	7	7½	
2. Kruisrasvelle/Crossbred skins—			
(a) Lank/Long.....	19	19½	
(b) Middelslag/Medium.....	15	15½	
(c) Pels/Pelt.....	8	8½	
3. Growwewolvelle/Coarse and coloured skins—			
(a) Lank/Long.....	12½	13	
(b) Middelslag/Medium.....	10½	11	
(c) Pels/Pelt.....	8	8½	
4. Karakoelvelle/Karakul skins—			
(a) Lank/Long.....	9	9½	
(b) Middeislslag/Medium.....	8	8½	
(c) Pels/Pelt.....	7	7½	
5. Bokvelle/Goat skins.....	16	16½	
6. Angorabokvelle/Angora goat skins—			
(a) Lank/Long.....	18	18½	
(b) Pels/Pelt.....	10	10½	
7. Handskoenvelle/Glover skins—	Elk/Each. s. d.	Elk/Each. s. d.	
(a) Groot/Large.....	9 6	9 6	
(b) Middelslag/Medium.....	8 0	8 0	
(c) Klein/Small.....	6 0	6 0	
(d) Wolhaar/Woolly.....	6 0	6 0	
8. Kalfsvelle/Calf skins.....	10d. per lb.	10d. per lb.	

	Kaapstad/ Cape Town. Pennies/Pence per lb.	Pietermaritzburg. Pennies/Pence per lb.	Pretoria en/ Witwatersrand. Pennies/Pence per lb.
1. Merinovelle/Merino skins—			
(a) Kamwol/Combings.....	31½	31½	31
(b) Langwol/Long.....	29½	29½	29
(c) Middelslag/Medium.....	24½	24½	24
(d) Kortwol/Short.....	17½	17½	17
(e) Pels/Pelt.....	10½	10½	10
(f) Kaalgeskeer/Close shorn.....	7½	7½	7
2. Kruisrasvelle/Crossbred skins—			
(a) Lank/Long.....	19½	19½	19
(b) Middelslag/Medium.....	15½	15½	15
(c) Pels/Pelt.....	8½	8½	8
3. Growwewolvelle/Coarse and coloured skins—			
(a) Lank/Long.....	13	12½	12½
(b) Middelslag/Medium.....	11	10½	10½
(c) Pels/Pelt.....	8½	8½	8
4. Karakoelvelle/Karakul skins—			
(a) Lank/Long.....	9½	9½	9
(b) Middelslag/Medium.....	8½	8½	8
(c) Pels/Pelt.....	7½	7½	7
5. Bokvelle/Goat skins.....	16½	16½	16
6. Angorabokvelle/Angora goat skins—			
(a) Lank/Long.....	18½	18½	18
(b) Pels/Pelt.....	10½	10½	10
7. Handskoenvelle/Glover skins—	Elk/Each. s. d.	Elk/Each. s. d.	Elk/Each. s. d.
(a) Groot/Large.....	9 9	9 6	9 3
(b) Middelslag/Medium.....	8 3	8 0	7 9
(c) Klein/Small.....	6 3	6 0	5 9
(d) Wolhaar/Woolly.....	6 3	6 0	5 9
8. Kalfsvelle/Calf skins.....	10d. per lb.	10d. per lb.	5s. 6d. elk/each.

* No. 204.]

[5 Februarie 1954.]

PRYSE VAN EIERS.—WYSIGING.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *nege-entwintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Eierbeheerraad, genoem in artikel 3 van die Eierbeheerskema, gepubliseer by Proklamasie No. 8 van 1953, soos gewysig, kragtens artikel 19 van daardie Skema en met my goedkeuring, die verbodsbepalings bekendgemaak by Goewermentskennisgewing No. 2781 van 11 Desember 1953, gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

En voorts maak ek hierby bekend dat genoemde wysigings op die 6de dag van Februarie 1954 in werking tree.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die maksimum pryse van eiers te verhoog.

BYLAE.

1. Bylae A word hierby gewysig—

- (i) deur die byvoeging aan die einde van paragraaf (ix) van sub-klousule (a) van klousule 3 van die woorde „Bedford View en die gebied bekend as Wynberg (Transvaal)”;
(ii) deur die tabel daarvan met die volgende tabel te vervang:—

TABEL.

Beskrywing van eiers.	Maksimum prys per dosyn.	
	Kolom 1 (Groot-handel). s. d.	Kolom 2 (Klein-handel). s. d.
Graad I—		
Ekstra groot.....	3 3½	3 7½
Groot.....	3 1½	3 5½
Middelslag.....	2 9½	3 1½
Klein.....	2 4	2 7
Jonghenggrootte.....	1 10	2 1
Graad II—		
Ekstra groot.....	2 10	3 1
Groot.....	2 8	2 11
Middelslag.....	2 4	2 7
Klein.....	2 0	2 3
Jonghenggrootte.....	1 9	2 0
Graad III—		
Gemeng.....	2 3	2 3

2. Bylae B word hierby gewysig—

- (i) deur die tabel daarvan met die volgende tabel te vervang:—

TABEL.

Gebied.	Maksimum prys per dosyn.	
	s. d.	s. d.
Tussengebiede.....	3 4	
Nie-beheerde gebiede.....	3 2	

- (ii) deur die woorde „Bedword View” in sub-klousule (a) van klousule 3 te skrap.

* No. 204.]

[5 Februarie 1954.]

PRICES OF EGGS.—AMENDMENT.

In terms of sub-section (1) of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, do hereby make known that the Egg Control Board referred to in section 3 of the Egg Control Scheme, published by Proclamation No. 8 of 1953, as amended, has, in terms of section 19 of that Scheme and with my approval, amended the prohibitions made known by Government Notice No. 2781 of 11th December, 1953, in the manner indicated in the Schedule hereto.

And I do hereby further make known that the said amendments shall come into operation on the 6th day of February, 1954.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

NOTE.—The effect of this amendment is to increase the maximum prices of eggs.

SCHEDULE.

1. Schedule A is hereby amended—

- (i) by the addition at the end of paragraph (ix) of sub-clause (a) of clause 3 of the words, “Bedford View and the area known as Wynberg (Transvaal)”;
(ii) by the substitution of the table hereto for the table thereto:—

TABLE.

Description of Eggs.	Maximum Price per Dozen.	
	Column 1 (Whole-sale). s. d.	Column 2 (Retail). s. d.
Grade I—		
Extra Large.....	3 3½	3 7½
Large.....	3 1½	3 5½
Medium.....	2 9½	3 1½
Small.....	2 4	2 7
Pullet size.....	1 10	2 1
Grade II—		
Extra Large.....	2 10	3 1
Large.....	2 8	2 11
Medium.....	2 4	2 7
Small.....	2 0	2 3
Pullet size.....	1 9	2 0
Grade III—		
Mixed.....	2 3	2 3

2. Schedule B is hereby amended—

- (i) by the substitution of the table hereto for the table thereto:—

TABLE.

Area.	Maximum Price per Dozen.	
	s. d.	s. d.
Intermediate areas.....	3 4	
Uncontrolled areas.....	3 2	

- (ii) by the deletion in sub-clause (a) of clause 3 of the words “Bedford View”.

Koop Unie-leningsertifikate

Buy Union Loan Certificates

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



„HANDEL EN NYWERHEID”

*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protektoraat, Swasieland, Basoetoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Niassaland, Tanganjika, Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBEI AMPTELIKE TALE

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in die Unie, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Unie-produkte in lande waar die Unie oorsese handelsverteenvoordigers het, lysie van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in die Unie, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, die meeste verslae (volledig) van die Raad van Handel en Nywerheid, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



“COMMERCE & INDUSTRY”

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in the Union, the latest Departmental information on market possibilities for Union products in countries at present covered by the Union's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in the Union, the latest information on price and commodity control, most reports (unabridged) of the Board of Trade and Industries, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mozambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES